

高寶書版

Rich
251

Exorbitant Privilege

The Rise and Fall of the Dollar and the Future of the International Monetary System

囂張的美元

美元的興衰與國際貨幣體系的未來

作為全球通用貨幣，美元享有無盡特權！

當前經濟浩劫不斷，美元能否繼續呼風喚雨？

入選英國《金融時報》

高盛年度最佳
商業書籍

美國貨幣史權威

巴里·艾肯格林 著

Barry Eichengreen

黃仲華 譯

口木醫生、吳惠林、林洸興、南方朔
陳鳳馨、黃朝熙、羅璋 —— 鄭重推薦

按姓名筆劃順序排列



RI 251

膨脹的美元：美元的興衰與國際貨幣體系的未來

Exorbitant Privilege:

The Rise and Fall of the Dollar and the Future of the International Monetary System

作 者 巴里·艾肯格林 (Barry Eichengreen)
譯 者 黃仲華
編 輯 吳怡銘、蘇鵬元
校 對 黃千華、王馨儀
排 版 趙小芳
美術編輯 黃鳳君
出 版 英屬維京群島商高寶國際有限公司台灣分公司
Global Group Holdings, Ltd.
地 址 台北市內湖區洲子街88號3樓
網 址 gobooks.com.tw
電 話 (02) 27992788
電 郵 readers@gobooks.com.tw (讀者服務部)
pr@gobooks.com.tw (公關諮詢部)
傳 真 出版部 (02) 27990909 行銷部 (02) 27993088
郵政劃撥 19394552
戶 名 英屬維京群島商高寶國際有限公司台灣分公司
發 行 希代多媒體書版股份有限公司/Printed in Taiwan
初版日期 2012年6月

EXORBITANT PRIVILEGE: The Rise and Fall of the Dollar and the Future of the International Monetary System

Copyright © 2011, Barry Eichengreen

Complex Chinese translation copyright © 2012 by Global Group Holdings, Ltd.

All rights reserved

國家圖書館出版品預行編目 (CIP) 資料

膨脹的美元：美元的興衰與國際貨幣體系的未來 /

巴里·艾肯格林 (Barry Eichengreen) 著；

黃仲華譯。-- 初版。-- 臺北市：高寶國際出版；

希代多媒體發行，2012.6

面；公分。-- (致富館：RI 251)

譯自：Exorbitant Privilege: The Rise and Fall of the Dollar and the Future of the International Monetary System

ISBN 978-986-185-708-4 (平裝)

1.美元 2.國際貨幣 3.貨幣史 4.經濟政策 5.金融危機

561.1552

101005675

凡本著作任何圖片、文字及其他內容，

未經本公司同意授權者，

均不得擅自重製、仿製或以其他方法加以侵害，

如一經查獲，必定追究到底，絕不寬貸。

版權所有 翻印必究

Rich致富 257

Exorbitant Privilege

The Rise and Fall of the Dollar and the Future of the International Monetary System

囂張的美元

巴里·艾肯格林 (Barry Eichengreen) ©著
黃仲華©譯

Exorbitant Privilege

【各界推薦】

006

【推薦序】美元，誰與爭鋒？

吳惠林

012

【推薦序】了解局勢，方可逢凶化吉

羅璋

017

【中文版序】

022



第一章 寫在前面

第二章 初登場

第三章 主導全局

第四章 競爭對手

第五章 危機

第六章 不再壟斷

第七章 美元崩盤

作者註釋

參考書目

031

043

085

127

165

197

239

273

295

【各界推薦】

「雖然受到歐元、人民幣、乃至黃金的強力挑戰，無庸置疑地，美元仍是當今真正統治地表經濟的基準貨幣！想要弄懂當今錯綜複雜的經濟，就一定要研究美元的過去、現在、與未來，而這本書正是你我必讀的精彩大作！」

口木醫生，暢銷書《口木醫生的股票投資術》作者

「有關美元的興起和潛在的墜落，一本既吸引人又具可讀性的書」

《經濟學人》(Economist)

「罕見的結合總體優勢、豐富的歷史學養、優秀的政治直覺以及一種堅定的常識，不斷地從熟悉的問題發現新洞見。」

《金融時報》(Financial Times)

「艾肯格林這本有關美元，簡短易懂的書，可能是今年出版界最重要的一本書。」

《霸榮周刊》(Barron's)

「這是一本訴說美元在國際貨幣體系中扮演的角色，內容活潑的入門書。」

彭博社 (Bloomberg News)

「《囂張的美元》是為曾經困惑，儘管過去五十年來大家一直預測美元崩潰，為何美元仍得以保持其世界卓越準備貨幣地位的人而寫的書。這本書內容包括以活潑筆觸描寫歷史上美元在國際貨幣體系的角色，以及用尖銳而平衡的角度來討論其未來的挑戰。」

Liakat Ahamed，《金融眾神》(Lords of Finance) 作者

「簡短而十分有可讀性，短短二百五十六頁的文字……(艾肯格林)為普通讀者和學者提供了豐富的素材……你無法像艾肯格林那樣解讀美元的大幅起落。」

《美國展望》(The American Prospect)

「緊湊又有可讀性……艾肯格林對美元討論增加更多細微且微妙的討論……（這也是）簡潔而有趣的國際貨幣史，對著迷於歷史人物和事件的人來說，幕後的陰謀，以及使一個複雜的貨幣和貿易體系運作的背景因素，描述都極為傳神。」

《商業內幕》(Business Insider)

「這本輕薄又好看的書是關於美元在世界金融體系的故事，並企圖推測美元的未來……這是本好書，包含結構完整的事實和討論，並提出重要而困難的問題。」

《經濟文獻期刊》(Journal of Economic Literature)

「為一般人所寫的這本書，對所謂的專業人士也很有用，而且讀起來很愉快。對習慣於艾肯格林明確而流暢散文體的人，隨處可以讀到趣聞暗示，特別的筆觸減輕了嚴肅歷史和嚴謹經濟學帶來的沈重感……並提供自二〇〇七年開始的金融危機，精彩的導覽。」

EH.net

「艾肯格林的書來得很及時……優雅而簡潔有力。」

《金融與發展》(Finance & Development) · IMF.org

「詳細而迅速分析美元興起成為國際貨幣的過程。」

EnlightenmentEconomics.com

「既雄辯又優雅……本書的論點令人欽佩，最後的結論非常清楚。」

《經濟史評論期刊》(The Economic History Review)

「這是由美國最重要的經濟史學家所寫，一本關於一個世紀以來國際貨幣發展，鮮活而流暢的書……正如預期，《囂張的美元》內容旁徵博引，論點中肯，十分有說服力。事件和政策，如蘇伊士運河戰爭，歐洲貨幣聯盟的崩解或當前的金融危機，加上對葛林斯潘和桑默斯過度政策鬆綁尖銳的批評，都顯著地記錄下來。也陳述及分析對未來可能會發生的事件相左的意見。或許出乎意料的是，這本書還有不少幽默之處。換句話說，既博學又有可讀性。」

《新左派評論》(New Left Review)

「充滿豐富的常識……如果你只想閱讀一本有關經濟的書，艾肯格林的《囂張的美元》為首選。」

《茂宜新聞》(Maui News)

「當巴西的領導人到裴林都在質疑美元準備貨幣的地位時，是由一個專家在一片誇張說法中尋找出真相的時候了。而艾肯格林毅然決然且清楚釐清所有的頭緒。」

Sebastian Mallaby · 外交關係協會

「艾肯格林教授寫了一本關於美元的角色和過去、現在及未來國際地位、真正傑出的好書。想要了解全球經濟演變的人都會發現，他的書很有思想深度，並且是本絕佳著作。」

Mohamed El-Erian, 太平洋投資管理公司 (PIMCO) 執行長暨共同投資長

「這是本簡短而可讀性高的書，內容是國際貨幣體系如何取得今天的地位和過去的改革努力，成功和（主要是）不成功的歷史。」

《外交》(Foreign Affairs)

「艾肯格林再次證明自己整合經濟史理論與政治分析的能力，以闡釋國際金融體系的關鍵問題。這本時機剛好而易於閱讀的書，對關心在多極世界下國際強權的權力平衡（金融、經濟和政治上）的人是必讀之佳作。」

William H. Janeway，華平投資集團（Warburg Pincus）

「艾肯格林是國際貨幣史大師。《囂張的美元》是本傑作，可以了解到美元的源起，以及審慎檢視其可能的未來。」

James K. Galbraith，〈捕食者國家〉（*The Predator State*）作者

「有關貨幣經濟和貨幣的一本時機恰巧的書，思路清晰且易於閱讀，又帶有戲劇和刺激的元素。」

《金融專業人士郵報》（*The Finance Professionals' Post*）

紐約證券分析師協會（New York Society of Security Analysts）出版

【推薦序】

美元，誰與爭鋒？

中華經濟研究院研究員 吳惠林

「貨幣戰爭」這幾年沸沸揚揚，自二〇〇八年中全球金融海嘯出現，更有直接以「貨幣戰爭」作為書名的暢銷書在台灣面世，而且短短三年間連續出了三本，可見這個課題多麼受到關注，也反應出當代世人受「貨幣」的影響之深，畢竟手邊沒有貨幣，是很難活下去的，因為貨幣就是錢，而「錢非萬能，沒錢萬萬不能」，就鮮活點出錢或貨幣的重要性。

貨幣戰爭熾熱上演

不過，我們知道，當今的貨幣指的是鈔票，而鈔票的印製由代表國家的「政府」獨占，世界上共有一百多個國家，可以得知貨幣的種類之多了。如果各個國家都關起門來不相往來，沒有國際貿易，也沒有人員的往來，就不會有貨幣戰爭。如今全球化、國際物流、人

流、資金流益見普遍，於是各國貨幣間的交換乃不可避免，交換比率或「匯率」的決定就成為重大議題，加上外匯市場的炒作風氣愈來愈瀰漫，更凸顯何種貨幣領風騷的重要性，而相互競爭中政治性愈見濃厚，陰謀性也愈來愈大，於是掀起貨幣戰爭的血雨腥風。

大致而言，早年英國有「日不落國」之稱，殖民地遍及全球，是全球首強，以東印度公司進行經濟運作，英鎊成為強勢貨幣。迄一七七六年美國建國，經過兩百年的發展，尤其兩次世界大戰都有利於美國的崛起，美元乃自一九二四年開始逐漸取代英鎊，到二次大戰後，美元就君臨天下，完全取代英鎊。一九八〇年代「日本第一」甚囂塵上，美國經濟盪到谷底，日圓也順勢轉強，但一九九〇年代日本卻陷入失落，美國經濟再起，美元又重振雄風。其間歐元區成立，在數個國家團結之下，歐元也熾手可熱。一九七八年底中國在鄧小平放權讓利開放政策下，其經濟逐漸崛起，到二〇〇八年中全球金融海嘯發生，美國被指為罪魁禍首，而美國經濟也被看衰，於是美元將被人民幣取代之說接二連三出現。雖然歐債風暴歹戲拖棚，但歐元卻並未太被看衰，於是美元、歐元、人民幣似乎鼎足而立，何者會獨領風騷，備受關切。而美元究竟是否繼英鎊之後，不被各國愛用，或者仍然屹立不搖，議論紛紛。

美元已日薄西山了嗎？

這本《囂張的美元》，作者結合總體優勢、豐富歷史學識、優秀政治直覺和堅定常識，由歷史演進為讀者描述英鎊起落、美元崛起到一枝獨秀，以至歐元、人民幣的挑戰，並對美元的前景作預測，是一本簡短而可讀性高的著作。本書明確的指出，政治手段無法讓一國貨幣成為國際通貨，還是經濟實力最重要，所以，作者這樣說：「對地緣政治產生重要影響的不是匯率或國外淨投資部位，而是經濟健康的基本面。如果想要給匯率行為和外國淨投資部位做一個統一的解釋，這個解釋還是經濟健康的基本面。對美國戰略影響力的重要性來說，美元升值或貶值三〇%的影響，遠遠不及未來十年美國年平均經濟成長率維持二%或四%的影響來得大。」

作者更在書末告訴我們：「令人震驚的情況不是美元逐步下跌到某個低水準，而是美元崩潰。」不過，他也要讀者們記住：「美元崩潰的唯一可能狀況是由美國自己引起的。這也意味著想要避免最壞的結果，還是掌握在美國自己手中。好消息是，美元的命運掌握在美國手中，而不是在中國手上。」

是的，關於美元會不會失寵，世人的確應自問：美元值不值得相信？而不相信則取決

於世人對美國會不會衰落的想法究竟如何。由各國人民還是蜂擁向美國移動，尤其中國富人將資金移至美國、購買美債，已可見其一斑。而美國雖一直為雙赤字所苦，也多次被看衰，但都挺了過來。那麼，這次由次貸風暴引發的金融海嘯，乃至經濟蕭條的來到，會讓美國一蹶不振，還是仍然會否極泰來？就在今年（二〇一二）初，經濟學家和分析師已紛紛表示，有愈來愈多跡象顯示二〇一二年美國經濟將重新成為全球經濟成長的火車頭，美元也將成為強勢貨幣。也有專家指出，生產力強勁和糧食豐盛是美元維持強勢的主因。其實，一般人就美國人舉債多、借錢消費、不事生產等等而唱衰美國，是膚淺看法，因為這是表相！美國的潛藏實力是很強的。

看好美國、看衰中國

一直以來，美國是各國經濟成長的火車頭，尤其是新興國家、特別是中國更是依賴美國。這些國家很努力的利用本身寶貴的自然資源和人力資源，且有意的壓低工資和資源價格這些生產成本，再將低價（也可說是價廉物美）產品運往美國，換取美元，再將美元購買美債，讓美國人舉債來消費。這有幾個內涵，一是美元的價值依附於這些出口至美國的產品，美元在美國因而不曾過剩，反而那些大賺美元的國家會產生通貨膨脹和泡沫經濟；二來美國